

# PARLEMENT EUROPÉEN

2004



2009

*Délégation pour les relations avec les pays de la Communauté andine*

DAND\_PV(2008)0918\_1

## **PROYECTO DE ACTA**

de la reunión del 18 de septiembre de 2008 de 9:00 a 10:00 horas  
BRUSELAS

Se abre la reunión a las 9:12 horas bajo la presidencia de la vice-presidenta de la Delegación, Sra. Gabriela CRETU, quien saluda a los miembros de la delegación y a los representantes del cuerpo diplomático.

### **1. Aprobación del proyecto de orden del día**

El orden del día es aprobado sin modificaciones.

### **2. Aprobación del proyecto de acta de la reunión del 03/09/2008**

Se aprueba sin modificaciones el acta de la reunión del 03/09/2008.

### **3. Comunicaciones orales del Presidente**

El Grupo de Alto Nivel para la Igualdad y la Diversidad del PE, presidido por la Sra. Kratsa, busca establecer una red que hace el seguimiento de la integración de la perspectiva de género en el trabajo de las comisiones y delegaciones y ha solicitado por intermedio del Sr. Obiols, a cada delegación designar a uno de sus miembros como persona de contacto.

Luego de la reunión anterior, las siguientes candidaturas han sido presentadas:

- grupo PSE: Sra. Gabriela Cretu
- grupo PPE-DE: Sr. Marcello Vernola

La delegación designa a la Sra. Gabriela Cretu como persona de contacto.

#### **4. Preparación de la visita de un Grupo de Trabajo a Bolivia (29 de septiembre a 3 de Octubre 2008)**

El Sr. GARCÉS RAMÓN evoca su visita privada a Bolivia para el referéndum del 10 de agosto. De igual manera apoya el principio de mantener la visita, que estima necesaria para expresar el apoyo del PE a las instituciones democráticas del país.

El Sr. FRANÇA señala la importancia de la Cumbre extraordinaria de UNASUR del pasado 15 de septiembre y del claro apoyo aportado al gobierno legítimo de Bolivia, pero expresa su preocupación frente al riesgo de una guerra civil. Asimismo confirma su aprobación de la visita y del contenido del programa.

El Sr. MARTINEZ expresa su preocupación por las condiciones de seguridad.

La presidenta recuerda que según las informaciones disponibles, comunicadas a los miembros ayer por email y que se encuentran en el dossier,

- las condiciones de seguridad en la Paz hacen posible que se reciba a nuestra delegación;
- la situación en Santa Cruz no permitiría ir en este momento, pero el proceso en curso deja vislumbrar una normalización de la situación en los próximos días;
- otras visitas a provincias, que necesitan desplazamientos por carretera, no son recomendables, por el riesgo de bloqueos de caminos.

La encargada de negocios de la Embajada de Bolivia insiste en que la delegación vaya a Bolivia en las fechas previstas, sin embargo recomienda que la visite se concentre en La Paz y Santa Cruz.

La presidenta apoya las mismas orientaciones y recuerda las bases de la situación política actual.

La encargada de negocios de la Embajada de Bolivia asegura que el desplazamiento y la seguridad de la delegación podrán ser garantizados sin problema en La Paz y en Santa Cruz. En cambio, la ida a Sucre podría resultar difícil.

La Sra. MURRAY, representante de la Comisión, presenta el proceso de dialogo en curso, al cual la UE aportará su apoyo directo. Aconseja a la delegación mantener el principio de la visita, la cual representaría una señal política muy importante, precisamente en las circunstancias actuales; a la vez que hace hincapié en las posibles dificultades logísticas.

Sr. GARCÉS RAMÓN advierte contra todo eventual encuentro que podría aparecer como un reconocimiento de legitimidad de los partidarios de acciones subversivas en nombre de la autonomía regional.

#### **5. Asuntos Varios**

Ninguno.

**6. Fecha y lugar de la próxima reunión**

La fecha de la próxima reunión será comunicada por correo electrónico, de acuerdo a las necesidades de preparación del viaje.

\*

\* \*

Se levanta la sesión a 10:00 horas

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENȚĂ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Мesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Gabriela CRETU (VP 1)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Armando FRANÇA, Manuel MEDINA ORTEGA, Emilio MENÉNDEZ DEL VALLE, Jean-Claude MARTINEZ
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Robert EVANS

178 (2)
183 (3)
Vicente Miguel GARCÉS RAMÓN
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημέρησια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nðukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Pekka SHEMEIKKA

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (\*)

Nicola MURRAY

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Embajada de Bolivia: Jessica ELÍO  
Embajada de Colombia: Marcela ORDOÑEZ  
Embajada de Ecuador: Andrés MONTALVO  
Embajada de Perú: Carmen Rosa ARIAS  
Embajada de Venezuela: Rhonal FONSECA

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktionsionide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE-DE	Juan SALAFRANCA, Juana TERRON FLORES, Isabel JUBETE SALVADOR
PSE	José Antonio GIL DE MURO
ALDE	Itziar MUNOA
Verts/ALE	Gaby KUPPERS
GUE/NGL	Alessio BELLIN
IND/DEM	
UEN	
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselai/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ġeneraldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Generali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>Pedro NEVES, Francis COLE</p>
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Jean-Louis BERTON, Thierry JACOB</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Assisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Françoise VERGNES, Nekane AZPIRI, Germana CARNAZZA</p>	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Předsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/UrządNIK/Funcionário/Funçionar/Úradnik/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman